

# Proverbs 2

Literal English Translation  
Trilinear Text

## **Proverbs 2:1-22**

Literal English Translation

### **Proverbs 1:8-9:18**

#### **The Proverbs of Solomon: Wisdom Speeches**

### **Proverbs 2:1-22**

#### **The Instruction Concerning the Protection by Wisdom:**

#### **The Second Speech**

Proverbs 2:1-11

#### **The Preservation by Wisdom**

Proverbs 2:1-4

The Conditions for Wisdom

**(1) My son,  
if you will accept My speeches,  
and will store up My commandments  
with you,**

**(2) *so that* your ear pays attention to wisdom,  
*so that* you will turn your heart  
to understanding.**

**(3) Because if you will call out for understanding,  
*if* you will give your voice  
for understanding;**

**(4) if you will seek her like silver,  
and you will search *for* her like hidden treasures,**

Proverbs 2:5-8

The First Compensation of Wisdom

**(5) then you will understand  
*the* fear of Yahweh  
and you will find *the* knowledge of God.**

**(6) Because Yahweh will give wisdom;  
from His mouth *comes*  
knowledge and understanding.**

**(7) And He has stored up sound wisdom  
for the upright *people*;  
*He is a* shield to the ones  
walking in integrity,**

## **Proverbs 2:1-22**

### Literal English Translation

**(8) to preserve the paths of justice,  
and He will guard the ways of His godly *ones*.**

Proverbs 2:9-11

The Second Compensation of Wisdom

**(9) Then you will understand  
righteousness  
and justice  
and uprightness;  
*even*, every path of good.**

**(10) Because wisdom  
will enter in your heart,  
and knowledge  
will be pleasant to your soul,**

**(11) discretion will guard you,  
understanding will preserve you;**

Proverbs 2:12-22

The Protection by Wisdom

Proverbs 2:12-15

The Conduct of the Evil Man

**(12) to rescue you from the evil way,  
from the man speaking perverse things;**

**(13) *the ones* abandoning  
the paths of uprightness  
to walk in *the* ways of darkness,**

**(14) The ones who are rejoicing to do evil;  
they will take pleasure in the perversities  
of evil,**

**(15) whose paths of them *are* crooked  
and *the ones* turning aside in their paths,**

## Proverbs 2:1-22

### Literal English Translation

Proverbs 2:16-19

The Conduct of the Evil Woman

**(16) To rescue you  
from *the* strange woman,  
from *the* foreign woman  
*who* has made her speeches smooth,**

**(17) the one abandoning  
the companion of her youth,  
and forgetting *the* covenant of her God.**

**(18) Because she will sink down to death, her house  
and her paths to departed spirits.**

**(19) All of *the ones* going in to her will not return,  
and they do not reach *the* paths of life.**

Proverbs 2:20-22

The Conclusion of the Upright and the Wicked

**(20) So that you will walk  
in *the* ways of the good *people*,  
and you will guard the paths  
of the righteous *people*.**

**(21) Because the upright *people*  
will dwell in *the* land,  
and the blameless will remain in it;**

**(22) but the wicked *people*  
will have been cut off from *the* land,  
and *the ones* acting deceitfully  
will be torn out from it.**

## Proverbs 2:1-22

### Tri Linear Text

#### (1) My son,

א. בְּנִי  
Υἱέ,

#### if you will accept My speeches,

אָס-תִּקַּח רְמָאֵי  
ἐὰν δεξάμενος ῥήσιν ἐμῆς

#### and will store up My commandments

וּמִצְוֹתַי כְּרָצָה  
ἐντολῆς κρύψης

#### with you,

יָתִיב  
παρὰ σεαυτῶ,

#### (2) so that your ear pays attention to wisdom,

ב. לְהִשְׁמָע לְדַבְרֵי חָכְמָה לְאָזְנוֹתָיִךָ  
ὑπακούσεται σοφίας τὸ οὖς σου,

#### you will turn your heart

לְהִטָּה לְבָבְךָ  
καὶ παραβαλεῖς καρδίαν σου

#### to understanding.

לְהִבְיָנָה  
εἰς σύνεσιν,  
παραβαλεῖς δὲ αὐτήν ἐπὶ νουθέτησιν τῷ υἱῷ σου.

#### (3) Because if you will call out for understanding,

ג. כִּי אָס לְבִינָה לְרָקִיעַ  
ἐὰν γὰρ τὴν σοφίαν ἐπικαλέσῃ

#### if you will give your voice

לְהִבְיָנָה יָתִיב  
καὶ τῇ συνέσει δῶς φωνήν σου,

#### for understanding;

לְהִבְיָנָה  
τὴν δὲ αἴσθησιν ζητήσῃς μεγάλη τῇ φωνῇ,

## Proverbs 2:1-22

### Tri Linear Text

**(4) if you will seek her like silver,**

ד.            תְּבַקֵּשׁנָהּ-אֶם            כְּכֶסֶד  
καὶ ἐὰν ζητήσης αὐτήν ὡς ἀργύριον

**and you will search *for* her like hidden treasures,**

                  כְּמִטְמוּנִים                            תְּחַפְּזֶנָּהּ:  
καὶ ὡς θησαυροὺς                    ἐξερευνήσης αὐτήν,

**(5) then you will understand**

ה.            זֹאת                    תְּבִין  
                  τότε                    συνήσεις

***the* fear of Yahweh**

                  יְרֵאָה                    יְהוָה  
                  φόβον                    κυρίου

**and you will find *the* knowledge of God.**

                  וַדַּעַת                    אֵלֵהִים                    אֶצְמָתָהּ:  
καὶ ἐπίγνωσιν θεοῦ                    εὐρήσεις.

**(6) Because Yahweh will give wisdom;**

ו.                    יְהוָה-כִּי                    יִתֵּן                    חֵכְמָה  
                  ὅτι κύριος                    δίδωσιν σοφίαν,

**from His mouth *comes***

                  מִפִּי  
καὶ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ

**knowledge and understanding.**

                  דַּעַת                    וַתְּבוּנָהּ:  
γνώσις                    καὶ σύνεσις.

## Proverbs 2:1-22

Tri Linear Text

**(7) And He has stored up sound wisdom**

ז. (וּצְפֹן) [וּצְפֹן] לְיִשְׁרָיִם  
καὶ θησαυρίζει τοῖς κατορθοῦσι σωτηρίαν,

**for the upright *people*;**

הַיְשָׁרִים

***He is a shield to the ones***

מִגֵּן  
ὑπερασπιεῖ

**walking in integrity,**

לְהֵלֵךְ בְּיִשְׁרָיִם  
τὴν πορείαν αὐτῶν

**(8) to preserve the paths of justice,**

ב. לְנֹצֵר תִּחְרָט מִצְדָּקוֹת  
τοῦ φυλάξαι ὁδοὺς δικαιομάτων

**and He will guard the ways of His godly *ones*.**

וְנֹצֵר (וְנֹצֵר) [וְנֹצֵר] מִצְדָּקוֹת  
καὶ ὁδὸν ἐυλαβουμένων αὐτὸν διαφυλάξει.

## Proverbs 2:1-22

### Tri Linear Text

#### (9) Then you will understand

ט.    זָךְ            תְּבִין  
      τότε        συνήσεις

#### righteousness

      קִדְשׁ  
      δικαιοσύνην

#### and justice

      וּמִשְׁפָּט  
      καὶ κρίμα

#### and uprightness;

      וּמִישׁוּרִים  
      καὶ κατορθώσεις

#### *even, every path of good.*

      טוב-מעגל-כל:  
      πάντας ἄξονας ἀγαθούς.

#### (10) Because wisdom will enter in your heart,

י.            תְּבוּאָתְךָ        חֵכְמָה        בְּלִבְךָ  
      ἐὰν γὰρ ἔλθῃ , ἡ σοφία εἰς σὴν διάνοιαν,

#### and knowledge will be pleasant to your soul,

      תִּדְעַת        לִנְפְשְׁךָ        מְנוּחָה:  
      ἡ δὲ αἴσθησις τῆ σῆ ψυχῆ    καλὴ εἶναι δόξη,

#### (11) discretion will guard you,

יא.            מְזֻמָּה        תִּשְׁמֶר  
      βουλή καλὴ φυλάξει σε,

#### understanding will preserve you;

      עֲלִיָּה        תְּבוּנָה        תִּתְנַצֵּרְךָ:  
      ἐννοια δὲ        ὁσία        τηρήσει σε,



## Proverbs 2:1-22

### Tri Linear Text

**(12) to rescue you from the evil way,**

יב.            להצילֶךָ            מִדְרָךְ            רָע  
          ἵνα ῥύσηταί σε    ἀπὸ ὁδοῦ κακῆς

**from the man speaking perverse things;**

          מְאִישׁ            מְדַבֵּר            תַּהֲפֹכֹת:  
καὶ ἀπὸ ἀνδρὸς λαλοῦντος    μηδὲν πιστόν.

**(13) *the ones* abandoning the paths of uprightness**

יג.            הַעֲזָבִים            אֶרְחֹת            יִשְׁרָאֵל  
          ὧ οἱ ἐγκαταλείποντες    ὁδοὺς            εὐθείας

**to walk in *the* ways of darkness,**

          לִלְכֹת            בְּדַרְכֵי-חָשֶׁךְ:  
τοῦ πορεύεσθαι ἐν ὁδοῖς σκοτούς,

**(14) The ones who are rejoicing to do evil;**

יד.            הַשִּׂמְחִים            רַע לַעֲשׂוֹת            עָלֵיהֶם  
          οἱ εὐφραϊνόμενοι            ἐπὶ κακοῖς

**they will take pleasure in the perversities**

          גִּילֹה            בְּתַהֲפֹכֹת  
καὶ χαίροντες            ἐπὶ διαστροφῇ

**of evil,**

          רָע:  
κακῆ,

**(15) whose paths of them *are* crooked**

טו.            אֲשֶׁר            אֶרְחֹתֵיהֶם            עֲקֻשִׁים  
          ὧν            αἱ τρίβοι            σκολιαὶ

**and *the ones* turning aside in their paths,**

          וַנִּלְוִזִים            בְּמַעְגְּלוֹתָם:  
καὶ καμπύλαι    αἱ τροχιαὶ αὐτῶν

## Proverbs 2:1-22

### Tri Linear Text

#### (16) To rescue you

זט. לְהַצִּילְךָ  
τοῦ μακράν σε ποιῆσαι

#### from *the* strange woman,

מִן־הַנְּשִׂאָה הַזָּרָה  
ἀπὸ ὁδοῦ εὐθείας

#### from *the* foreign woman

מִן־הַכַּרְיִיָּה  
καὶ ἀλλότριον τῆς δικαίας

#### who has made her speeches smooth,

אֲמַרְיָהּ לְהַלְקָהּ:  
γνωμης.

#### (17) the one abandoning the companion of her youth,

זי. הַעֲזֹבֶת אַל־וַיָּרֵךְ נְעוּרֶיהָ  
υἱέ, μὴ σε καταλάβῃ κακὴ βουλή  
ἢ ἀπολείπουσα διδασκαλίαν νεότητος

#### and forgetting *the* covenant of her God.

בְּרִית-יְהוָה אֲלֵהָ אֶשְׁכַּח:  
καὶ διαθήκην θείαν ἐπιλελησμένη.

#### (18) Because she will sink down to death, her house

יח. כִּי בְּשִׁחַת מוֹת-אֱלֹהִים בֵּיתָהּ  
ἔθετο γὰρ παρὰ τῷ θανάτῳ τὸν οἶκον αὐτῆς

#### and her paths to departed spirits.

וּמַעַלְתֵּיהֶם אֵלֵיהֶם:  
καὶ παρὰ τῷ ἄδῃ μετὰ τῶν γηγενῶν  
τοὺς ἄξονας αὐτῆς.

## Proverbs 2:1-22

### Tri Linear Text

**(19) All of *the ones* going in to her will not return,**

ט.                      בָּאֵי-הָ-כָּל                      יְשׁוּבוּן לֹא  
πάντες οἱ πορευόμενοι ἐν αὐτῇ οὐκ ἀναστρέψουσιν

**and they do not reach *the* paths of life.**

                    יְשִׁיגוּ-לֹא                      תִּחְרָג                      חַיִּים:  
οὐδὲ μὴ καταλάβωσιν τρίβους εὐθείας·  
οὐ γὰρ καταλαμβάνονται ὑπὸ ἐνιαυτῶν ζωῆς.

**(20) So that you will walk**

ב.                      לְמַעַן                      תֵּלֶךְ  
                    εἰ γὰρ                      ἐπορεύοντο

**in *the* ways of the good *people*,**

                    בְּדַרְגֵי                      טוֹבִים  
                    τρίβους                      ἀγαθάς,

**and you will guard the paths of the righteous *people*.**

                    וְנִחַרְתָּ                      צְדִיקִים                      לְשֹׁמֵר:  
εὗροσαν ἂν τρίβους δικαιοσύνης λείους.

**(21) Because the upright *people***

כא.                      יִשְׁרָיִם-כִּי                      יִשְׁתְּבוּ  
                    χρηστοὶ

**will dwell in *the* land,**

                    יִשְׁכְּבוּ-צַדִּיקִים  
ἔσονται οἰκήτορες γῆς,

**and the blameless will remain in it;**

                    וְהַמִּטְמִיִּם                      יִנְתְּרוּ                      בָּהּ:  
ἄκακοι δὲ ὑπολειφθήσονται ἐν αὐτῇ,  
ὅτι εὐθείς κατασκηνώσουσι γῆν,  
καὶ ὅσοι ὑπολειφθήσονται ἐν αὐτῇ·

## Proverbs 2:1-22

Tri Linear Text

**(22) but the wicked *people***

כב. וְרִשְׁעִים  
ὁδοὶ ἀσεβῶν

**will have been cut off from *the* land,**

מֵאֶרֶץ וְכָרְתוּ  
ἐκ γῆς ὀλοῦνται,

**and *the ones* acting deceitfully**

וּבֹגְדִים  
οἱ δὲ παράνομοι

**will be torn out from it.**

וְיִקָּחוּ מִמֶּנָּה  
ἐξωσθήσονται ἀπ' αὐτῆς.